

Journée d'études  
**Les langues de l'Angleterre médiévale :  
au-delà du bilinguisme**

**Entrée  
libre**



La tour de Babel dans l'Hexateuque vieil anglais (XI<sup>e</sup> siècle), ms Cotton Claudius B IV, fol. 19r. (Source : Wikimedia Commons)

**PROGRAMME**

organisée par

**Jean-Pascal POUZET**  
Maître de conférences en langue  
et littérature anglaises du Moyen Âge  
(Université de Limoges-CESCM)

**Alban GAUTIER**  
Maître de conférences  
en histoire du Moyen Âge  
(Université du Littoral Côte d'Opale-HLLI)

**13 septembre 2013**  
**Hôtel Fumé - Amphi Bourdieu**  
**8 Rue René Descartes à Poitiers**

**Centre d'études supérieures de civilisation médiévale - CESCM**  
(Université de Poitiers-CNRS)

Hôtel Berthelot - 24, rue de la Chaîne - BP 603 - 86022 POITIERS Cedex

Tél. 00 33 (0)5 49 45 45 57 - Fax 00 33 (0)5 49 45 45 73

<http://cescm.labo.univ-poitiers.fr>

La multiplicité des langues, parlées et écrites, est un trait important de l'Angleterre médiévale. La production écrite, littéraire ou documentaire au sens large, y est souvent marquée par la coexistence de plusieurs langues. L'atelier, qui donnera lieu à publication dans la revue *Médiévales*, a pour but d'étudier des situations précises de coexistence linguistique, en portant l'attention sur des cas où au moins trois langues sont impliquées dans un jeu de contiguïtés, de transferts ou d'interférences.

- 9 h 00            Accueil des participants
- 9 h 15            **Alban GAUTIER** (Université du Littoral Côte d'Opale-HLLI) et **Jean-Pascal POUZET** (Université de Limoges, CESC-M-Poitiers), Introduction à la Journée d'atelier et au numéro thématique de *Médiévales*
- 9 h 30-10 h 15    **Olivier SZERWINIACK** (Université d'Amiens), *Les langues dans les Îles Britanniques selon l'Histoire ecclésiastique de Bède*
- 10 h 15-11 h 00   **Jean-Pascal POUZET**, *Multilinguisme et codicologie aux XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> s. : nouvelles approches*
- 11 h 00-11 h 30   Pause café
- 11 h 30-12 h 15   **David TROTTER** (Aberystwyth University), *Peut-on parler de judéo-anglo-normand ? Textes anglo-normands en écriture hébraïque*
- 12 h 30-14 h 00   Pause déjeuner
- 14 h 00-14 h 45   **Christopher LUCKEN** (Université de Paris VIII, Université de Genève), *Le beau français d'Angleterre : l'invention du bon usage*
- 14 h 45-15 h 30   **Aude MAIREY** (Université de Paris I-LAMOP), *John Gower (v. 1330-1408) ou le multilinguisme en action*
- 15 h 30-16 h 00   Pause café
- 16 h 00-16 h 45   **Emmanuelle ROUX** (membre associée au CESC-M, Poitiers), *Du multilinguisme ou de l'interaction plurilingue ?*
- 16 h 45-17 h 30   **Daniel WAKELIN** (Oxford University) et **Catherine NALL** (Royal Holloway, London), *Three Into One : Trilingualism and Nationalism in William Worcester's The Boke of Noblesse (1475)*

### Renseignements

jean-pascal.pouzet@unilim.fr  
alban.gautier@sfr.fr



GDR 3434  
«Mondes britanniques»

